

(ス) 保護者様
Señores Padres de Familia.

令和 年 月 日
伊勢崎市立板東小学校
Escuela Primaria Bando Shogakko
校長 関根 崇史
Director. Sekine Takashi

学校感染症と出席停止について
Suspensión de asistencia a la escuela y enfermedades contagiosas

あなたのお子さんは、下記の病気があるため学校保健安全法第 19 条の規定により出席停止といたしますので、医師の許可があるまで学校を休ませて下さい。
なお、医師の治療証明を記入していただき、登校する日に持参してください。
Su hijo(a) está impedido de asistir a la escuela, por tener una enfermedad contagiosa (ver la relación abajo), y solamente podrá retornar a la escuela cuando el médico dé la autorización. (Ley de sanidad escolar, artículo 19).
Cuando el médico autorice a su niño retornar a clases, su médico deberá firmar el certificado (parte inferior de esta hoja) y su niño deberá traerlo el primer día que retorne a la escuela.

	病 名	Nombre de la enfermedad	出席停止の期間	Periodo de suspensión
第 1 種 Tipo 1	エボラ出血熱	Fiebre hemorrágica del ébola	治癒するまで Hasta que esté completamente curado	
	クリミア・コンゴ出血熱	Fiebre hemorrágica Crimea, Congo		
	痘そう	Viruelas		
	南米出血熱	Fiebre hemorrágica sur americana		
	ペスト	Peste		
	マールブルグ病	Mal de Marburg		
	ラッサ熱	Fiebre Lassa		
	急性灰白髄炎	Polio		
	ジフテリア	Difteria		
	重症性呼吸器症候群	SARS		
	(病原体がSARSコロナウィルスであるものに限る) (solamente para el Agente patógeno SARS virus corona)			
第 2 種 Tipo 2	鳥インフルエンザ	Gripe aviaria	発症した後 5 日を経過し、かつ、解熱した後 2 日 (幼児にあっては、3 日) を経過するまで (鳥インフルエンザ (H 5 N 1) 及び新型インフルエンザ等感染症を除く) Que hayan pasado 5 días desde haberlo contraído y pasado 2 días (en caso de infantes 3 días) de que le haya bajado la fiebre (se excluye la gripe aviaria y la nueva influenza) (excepto la aviaria)	
	(鳥インフルエンザ (H 5 N 1) を除く) (Se excluye la gripe aviaria)			
	百日ぜき	Tos ferina		
	麻しん (はしか)	Sarampión		
	流行性耳下腺炎 (おたふくかぜ)	Paperas		
	風しん	Rubéola		
	水痘 (みずぼうそう)	Varicela		
	咽頭結膜熱	Fiebre faringeo conjuntival		
	結核	Tuberculosis		
	髄膜炎菌性髄膜炎	Neisseria meningitidis (meningococo)		
第 3 種 Tipo 3	新型コロナウイルス感染症	Nuevo Corona Virus (COVID-19)	特有のせきが消失するまで又は 5 日間の適正な抗菌性物質製剤による治療が終了するまで Hasta que pase la característica toso hasta el final del tratamiento con uso de antibióticos apropiados durante 5 días.	解熱後 3 日を経過するまで Hasta 3 días después de pasar la fiebre
	コレラ	Colera		
	細菌性赤痢	Disentería bacilar		
	腸管出血性大腸菌感染症	Escherichia coli enterohemorrágica		
	腸チフス	Fiebre Tifoidea		
	パラチフス	Paratifoidea		
	流行性角結膜炎	Cerato conjuntivitis contagiosa		
	急性出血性結膜炎	Conjuntivitis hemorrágica aguda	症状により学校医その他の医師において感染のおそれがないと認めるまで Hasta que el médico certifique que no habrá peligro de contagio según los síntomas	

【備考】群馬県では下記の「その他の感染症」については、定めないこととしています。
感染性胃腸炎・溶連菌感染症・マイコプラズマ感染症・伝染性紅斑・手足口病 等
Observación : La prefectura de Gunma no especifica las siguientes " otras enfermedades infecciosas ".
Gastroenteritis infecciosa, Streptococcia, Neumonía por micoplasma, Eritema infeccioso, Fiebre aftosa human, etc.

----- きりとり線 CORTAR -----

治 療 証 明 書
Certificado de Restablecimiento

伊勢崎市立板東小学校長様
Señor Director del Bando Shogakko

Grado Sección Nombre del alumno :
____年 ____組 氏名_____

Impedido de asistir a la escuela :
desde el mes ____ día ____ hasta el mes ____ día ____
____月 ____日 ~ ____月 ____日 まで出席停止

Nombre da la enfermedad
病 名 _____

感染症の予防上支障がないと思われますので、登校可能と認めます。
Certifico que no habrá peligro de contagio y, por lo tanto puede retornar a la escuela.

Nombre de la entidad hospitalar, Nombre del médico :
医療機関：医師氏名 _____

Sello
印 _____